

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ Radio Kreiz Breizh

TROAD 1

Troad : pied

Nom commun d'origine celtique qu'on retrouve en gallois, troed, en cornique, troos, en gaélique d'Irlande et d'Ecosse, troigh

Daoudroad, deux pieds (pour insister)



Treid, des pieds

Troatad ou troated, contenu ou longueur du pied, mesure

Un troad, un pied (33 cm)

Ar rahouenn ou an empan

(emprunt au français), l'empain, distance entre le bout de l'index et le pouce, 22 cm

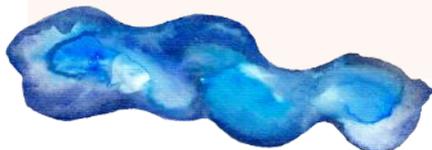
« Pemp troad hag un empan »,
cinq pieds et un empan, taille du cercueil standard
(5 troad = 5 x 33 = 165 cm
et un empan = 22 cm, 1 m 87 cm)

Troadek, qui a des grands pieds

Daoudroadek, bipède

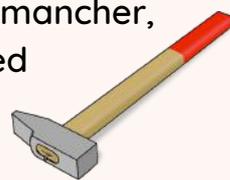
Trizroadek, tripode

Pevarzroadek, quadrupède



Un troad,
un manche d'outil
Troadoù, des manches

Troadañ, emmancher,
mettre un pied



« Troadet eo ar morzhol »,
le marteau a un manche

Distroadañ, démancher
Didroadet, démanché

Adtroadañ, remmancher

Troadadur,
emmanchement

Traoder, emmancheur

Da vont pelloc'h

Kit da selaou ar bladenn

Lost ar big gant

Ifig ha Nanda Troadeg

embannet

gant

Coop Breizh

COPINANCE PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec les Fonds européens
de développement régional

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ Radio Kreiz Breizh

TROAD 2

« Sachit ho treid ! »,
(tirez vos pieds de là !),
quand on veut évacuer quelqu'un

« War droad »,
ou « War o zreid », à pied



<http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennaou-krouet-gant-Malo-Ar-Menn>

« Troad-ebeul »,
violette
(la feuille ressemble
aux pieds d'un poulain)



« Troad-gwazi »
ou « Plom-revr »,
chénopode

« Troad-kog »,
renoncule

« Troad ruz »,
renouée persicaire

« Troad-leue »,
arum maculatum

« Klask pemp troad d'ar maout »,
(chercher cinq pattes au bélier),
chercher midi à quatorze heures



« Taol traod », coup de pied

Troadikell, pédale

« Petra 'servij kaout ur vuoc'h vat
ma skuilh he laezh
gant un taol troad ? »,
à quoi ça sert d'avoir une bonne vache
si elle renverse son lait
d'un coup de sabot ?



Da vont pelloc'h

Kit da selaou
ar ganaouenn
Pemp troad d'ar maout
gant
Jean-Luc Roudaut

COFINANÇÉ PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec les Fonds européens
de développement régional